

Tristesse

op. 6,2

Gabriel Fauré (1845–1924)

T: Théophile Gautier (1811–1872)

Arr.: Denis Rouger (*1961)

Andante

p

Sopranos I
Sopranos II
Altos
Ténors
Basses

A - vril est de re - tour, La pre - miè - re des

A - vril est de re - tour, La pre - miè - re des

A - vril est de re - tour, La pre - miè - re des

A - vril est de re - tour, La pre - miè - re des

Piano

p

5

ro - ses, De ses lè - vres mi - clo - ses, Rit au pre - mier beau jour, La ter - re bien - heu -

ses, De ses lè - vres mi - clo - ses, Rit au pre - mier beau jour, La ter - re bien - heu -

ses, De ses lè - vres mi - clo - ses, Rit au pre - mier beau jour, La ter - re bien - heu -

ro - ses, De ses lè - vres mi - clo - ses, Rit au pre - mier beau jour, La ter - re bien - heu -

De ses lè - vres mi - clo - ses, Rit au pre - mier beau jour, La ter - re bien - heu -

Einspielung auf CD / Enregistrement sur CD / CD recording: Carus 83.514

Aufführungsdauer / Durée / Duration: ca. 3 min.

© 2021 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 9.276

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

8

cresc. *f*

reu - se S'ouvre et s'é - pa - nou - it; Tout ai - me, tout jou - it. Hé - las! j'ai dans le

cresc. *f*

reu - se S'ouvre et s'é - pa - nou - it; Tout ai - me, tout jou - it. Hé - las! j'ai dans le

cresc. *f*

reu - se S'ouvre et s'é - pa - nou - it. Hé - las! j'ai dans le

cresc. *f*

reu - se S'ouvre et s'é - pa - nou - it; Tout ai - me, tout jou - it. Hé - las! hé -

cresc. *f*

reu - se S'ouvre et s'é - pa - nou - it; Tout ai - me, tout jou - it. Hé - las! j'ai dans

12

dim.

cœur ne tris - af - freu - se.

dim.

tr u - ne tris - af - freu - se.

dim.

ne tris - tesse af - freu - se.

dim.

las, u - ne tris - tesse af - freu - se.

dim.

cœur u - ne tris - tesse af - freu - se.

dim. *p*

mf
Les bu-veurs en gaî - té, Dans leurs chan - sons ver - meil - les, Cé - lè - brent sous les

mf
Les bu-veurs en gaî - té, Dans leurs chan - sons ver - meil - les Cé - lè - brent sous les

mf
Les bu-veurs en gaî - té, Dans leurs chan - sons ver - meil - les, Cé - lè - brent sous les

mf
Les bu-veurs en gaî - té, Dans leurs chan - sons ver - meil - les, Cé - lè - brent sous les

Cé - lè - brent sous les

treil - les Le vin et la beau - té; La mu - si - que joy - eu - se, A - vec leur ri - re

treil - les Le vin et la beau - té; La mu - si - que joy - eu - se, A - vec leur ri - re

treil - les Le vin et la beau - té; La mu - si - que joy - eu - se, A - vec leur ri - re

treil - les Le vin et la beau - té; La mu - si - que joy - eu - se, A - vec leur ri - re

treil - les Le vin et la beau - té; La mu - si - que joy - eu - se, A - vec leur ri - re

cresc. *f*
clair S'é-par-pil - le dans l'air. Hé - las! j'ai dans le cœur u - ne tris -

cresc. *f*
clair S'é-par-pil - le dans l'air. Hé - las! j'ai dans le cœur u - ne tris -

cresc. *f*
clair. Hé - las! j'ai dans le cœur u - ne tris -

cresc. *f*
clair S'é-par-pil - le dans l'air. Hé - las! hé - las! u - ne tris -

cresc. *f*
clair S'é-par-pil - le dans l'air. Hé - las! j'ai dans le cœur u - ne -

cresc. *f*

dim. *dolcissimo*
tesse af - freu - se. En dés - ha - bil - lé

dim. *dolcissimo*
af - freu - se. En dés - ha - bil - lé

dim. *dolcissimo*
tesse - se. En dés - ha - bil - lé

dim.
tesse af - freu - se.

dim. *p* *pp*
tesse af - freu - se.

dim. *p* *pp*

blanc Les jeu - nes de - moi - sel - les S'en vont sous les ton - nel - les Au bras de leur ga -

blanc Les jeu - nes de - moi - sel - les S'en vont sous les ton - nel - les Au bras de leur ga -

blanc Les jeu - nes de - moi - sel - les S'en vont sous les ton - nel - les Au bras de leur ga -

lant; La - ne lan - gou - reu - se Ar - gen - te leurs bai - sers Lon - gue - ment ap - puy -

La - lu - reu - se Ar - gen - te leurs bai - sers Lon - gue - ment ap - puy -

lant; ne lan - gou - reu - se Ar - gen - te leurs bai - sers

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

és, Hé - las! j'ai dans le cœur u - ne tris - tesse af - freu -

és, Hé - las! j'ai dans le cœur u - ne tris - tesse af - freu -

— Hé - las! j'ai dans le cœur u - ne tris - tesse af - freu -

f *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.*

se. Moi, je n'ai-me plus rien, Ni l'hom-me, ni la

Moi, je n'ai-me plus rien, Ni l'hom-me ni la

Moi, je n'ai-me plus rien, Ni l'hom-me, ni la

Moi, je n'ai-me plus rien, Ni l'hom-me, ni la

mf *mf* *mf*

fem - me, Ni mon corps, ni mon â - me, Pas mê - me mon vieux chien. Al - lez di - re qu'on

fem - me, Ni mon corps, ni mon â - me, Pas mê - me mon vieux chien. Al - lez di - re qu'on

fem - me, Ni mon corps, ni mon â - me, Pas mê - me mon vieux chien. Al - lez di - re qu'on

fem - me, Ni mon corps, ni mon â - me, Pas mê - me mon vieux chien. Al - lez di - re qu'on

Ni mon corps, ni mon â - me, pas mê - me mon vieux chien. Al - lez di - re qu'on

creu - se, Sous le pâ - le - zon U - ne fos - se sans nom. Hé -

- se, Sous le - zon U - ne fos - se sans nom. Hé -

creu - se, Sous le pâ - le ga - zon. Hé -

creu - se, Sous le pâ - le ga - zon U - ne fos - se sans nom. Hé -

creu - se, Sous le pâ - le ga - zon U - ne fos - se sans nom. Hé -

las! j'ai dans le cœur u - ne tris - tesse af - freu - se.

las! j'ai dans le cœur u - ne tris - tesse af - freu - se.

las! j'ai dans le cœur u - ne tris - tesse af - freu - se.

las! _____ hé - las! u - ne tris - tesse af - freu - se.

las! j'ai dans le cœur u - ne tris - tesse af - freu - se.

f *rall.*

kin

Tra

zurück kehrt, die erste der Rosen lacht
 ihren halb offenen Lippen dem ersten schönen Tag entgegen,
 die glückliche öffnet sich und blüht auf; alles liebt, alles genießt.
 Ach! Ich trage in meinem Herzen eine fürchterliche Trauer.

Tränke trinke feiern in ihren rosigen Liedern
 Wein und die Schönheit;
 die frohen erweht sich mit ihrem hellen Lachen in der Luft.
 Ach! Ich trage in meinem Herzen eine fürchterliche Trauer.

dem leichten Kleid wandeln die jungen Damen
 den Lauben am Arm ihrer Verehrer;
 der verführerische Mond versilbert ihre hingebungsvollen Küsse.
 Ach! Ich trage in meinem Herzen eine fürchterliche Trauer.

Ich selber liebe nichts mehr, weder Mann noch Frau,
 weder meinen Körper noch meine Seele, selbst nicht mehr meinen alten Hund.
 Lasst unter dem fahlen Rasen eine namenlose Grube graben.
 Ach! Ich trage in meinem Herzen eine fürchterliche Trauer.

Übersetzung: Christiane Rouger-Ortwein